

# maxTV®



**Bedienungsanleitung**

**User Manual**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni d'uso**

**Manual de instrucciones**

**Gebruiksaanwijzing**

**Betjeningsvejledning**

**Bruksanvisning**

**Käyttöopas**

**Instrukcja obsługi**

**Provozní návod**

**Руководство по эксплуатации**

**取扱説明書**



**ESCHENBACH**

|                 |    |
|-----------------|----|
| Deutsch.....    | 4  |
| English.....    | 6  |
| Français.....   | 7  |
| Italiano.....   | 9  |
| Español.....    | 11 |
| Nederlands..... | 12 |
| Dansk.....      | 14 |
| Svenska.....    | 16 |
| Norsk.....      | 17 |
| Suomi.....      | 19 |
| Polski.....     | 20 |
| Česky.....      | 22 |
| Русский.....    | 24 |
| 日本語.....        | 26 |



## Deutsch

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde, ein Markenprodukt „Made in Germany“. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Brille maxTV wurde speziell zum Fernsehen entwickelt. Dabei stand die einfache Anwendung, die gute, hochvergrößerte Abbildung des Fernsehbildes und ein modernes Design im Vordergrund.

### Sicherheitshinweise

- **Brandgefahr!**  
Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!
- **Blendungs- und Verletzungsgefahr!**  
Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder in andere sehr helle Lichtquellen!
- **Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!**
- **maxTV ist nur zum Betrachten des Fernsehbildes geeignet und darf nicht für den Straßenverkehr benutzt werden!**
- **Schützen Sie maxTV vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme!**  
Legen Sie maxTV nie auf Heizkörper oder in die Sonne!



- Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

### Bügelanpassung

Die Kunststoffbügel ② können ohne Erwärmen in die gewünschte Position gebogen werden. Ein innenliegender Metalldraht sorgt dafür, dass die Bügel in dieser Position bleiben.

### Einstellung

Die Optik von maxTV wurde für eine Entfernung von 3 m berechnet. maxTV besitzt einen Dioptrienausgleich (Ausgleichsmöglichkeit einer Fehlsichtigkeit) von  $\pm 3$  dpt, der für beide Augen unabhängig voneinander eingestellt werden kann. Sie können das Fernsehbild mit Hilfe des Dioptrienausgleichs auch auf andere Entfernungen als 3 m einstellen.

Begeben Sie sich in die gewünschte Entfernung zum Fernsehgerät und setzen Sie Ihre maxTV auf.

Halten Sie Ihr linkes Auge zu und drehen Sie den rechten Rändel ①, bis Sie das Fernsehbild mit dem rechten Auge einwandfrei wahrnehmen können.

Verfahren Sie bei dem anderen Auge auf die gleiche Weise.

### Hinweise

Unter folgenden Bedingungen kann es möglich sein, dass Sie das Fernsehbild nicht einwandfrei wahrnehmen können:

- Wenn maxTV, z. B. durch eine ungewöhnliche Kopfbreite, zu sehr aufgebogen wird, kann es zu Doppelbildern kommen, weil die optischen Achsen

beider Linsensysteme nicht mehr parallel verlaufen.

- Eine sehr kleine oder sehr große Pupillendistanz (Augenabstand) kann zu Qualitätseinschränkungen führen, weil dabei nicht mehr durch die optischen Zonen von maxTV gesehen wird.
- Wenn Sie normalerweise eine Brille mit Werten von größer als  $\pm 3$  Dioptrien benötigen, kann die Fehlsichtigkeit nicht in vollem Umfang mit dem Dioptrienausgleich der maxTV ausgeglichen werden. Verändern Sie in diesem Fall den Abstand zum Fernsehgerät, bis Sie das Fernsehbild scharf sehen.
- Wenn Sie normalerweise eine Brille mit zylindrischen Gläsern (z. B. bei Hornhautverkrümmung) benötigen, kann – abhängig von der Stärke des Zylinders – eine optimale Scharfeinstellung nicht möglich sein.

## Pflegehinweise

maxTV ist ein technisch hochwertiges, optisch aufwendiges Seh-Produkt und bedarf entsprechender Handhabung und Pflege. Zum Schutz vor Staub und Fremdeinwirkung empfehlen wir die Aufbewahrung im mitgelieferten Etui.

- **Verwenden Sie zum Reinigen der maxTV keinen Alkohol oder organische Lösungsmittel!**
- **maxTV nicht im Ultraschallbad reinigen!**

Reinigen Sie maxTV mit einem weichen Baumwoll- oder Leinentuch (z. B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z. B. Fingerabdrücken) das Putztuch etwas anfeuchten.

## Technische Daten

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| Artikelnummer                               | 162411                                 |
| Dioptrieeinstellung für jedes Auge getrennt | $\pm 3$ dpt                            |
| Vergrößerung                                | 2,1 $\times$                           |
| Sehfeld                                     | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Pupillendistanz                             | 60 mm – 68 mm                          |
| Gewicht                                     | 49 g                                   |

## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## English

Your new acquisition is a quality product from the house of Eschenbach. This top-class 'Made in Germany' product was manufactured using the most up-to-date production methods available. We congratulate you on your choice.

### Intended use

The maxTV glasses were designed especially for watching television. The focus was on user-friendliness, strong magnification of the television image in good quality, and a modern design.

### Safety information

- **Risk of fire!**  
Lenses used in optical equipment may cause considerable damage through their 'burning glass effect' if used or stored incorrectly! Ensure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight!
- **Danger of blinding or injury!**  
Never look at the sun or other very bright sources of light through optical equipment!
- **Make sure that other people and especially children are aware of this!**
- **The maxTV is only suitable for watching television and must not be used for driving!**
- **Protect your maxTV from impact and excessive heat! Never place the maxTV on heaters or in sunlight!**
- **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**



### Earpiece adjustment

The plastic earpieces ② can be bent in the desired position without warming. An internal metal wire ensures that the earpieces remain in this position.

### Adjustment

The optical characteristics of the maxTV have been calculated for a distance of 3 m. The maxTV offers a diopter adjustment (option for correcting defective vision) of  $\pm 3$  dpt. It can be adjusted for each eye individually. You can also use the diopter adjustment to adapt the glasses to other distances besides 3 m.

Position yourself at the desired distance from the television and put on your maxTV.

Keep your left eye closed and turn the knurled ring ① until the television image seen by your right eye is in sharp focus.

Do the same with the other eye.

### Notes

Under the following circumstances, it might not be possible to see the television image perfectly:

- If the maxTV is bent open too far, for example due to an unusually large head, doubled images might occur, because the optical axes of the two lens systems are not in parallel any more.
- A very small or very large pupil distance (eye distance) can reduce the performance quality, because the image is not viewed through the optical zones of the maxTV any more.
- If you normally have glasses with diopters beyond  $\pm 3$ , the diopter adjustment feature of the maxTV cannot entirely compensate the defective vision. In this case, change your distance to the TV until the image is in focus.
- If you usually wear glasses with cylindrical lenses (e. g. for astigmatism),

it might not be possible to achieve perfect focus. This depends on the strength of the cylinder.

## Care instructions

maxTV is a high-quality, technologically advanced, complex optical aid and needs to be handled and cared for accordingly. For protection against dust and external influences, we recommend that you store it in the case that is included in the scope of supply.

- **Do not use alcohol or organic solvents to clean the maxTV!**
- **Do not clean MAX TV in an ultrasonic bath!**

Clean the maxTV with a soft cotton or line cloth (e. g. a glasses cloth). Moisten the cleaning cloth to remove more persistent stains (e.g. finger marks).

## Technical data

|                                              |                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Article number                               | 162411                                 |
| Diopter adjustment for each eye individually | $\pm 3$ dpt                            |
| Magnification                                | 2.1 $\times$                           |
| Field of vision                              | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Pupil distance                               | 60 mm – 68 mm                          |
| Weight                                       | 49 g                                   |

## Warranty

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claim exists. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sale receipt!

## Français

Vous venez d'acquérir un produit de qualité, fabriqué en Allemagne de la société Eschenbach conformément aux procédés de fabrication les plus modernes, un produit de marque « Made in Germany ». Nous vous félicitons pour votre choix.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Les lunettes maxTV ont été spécialement conçues pour regarder la télévision. Lors de sa conception, la simplicité d'utilisation, une image agrandie au maximum et de bonne qualité ainsi qu'un design moderne étaient au centre de nos préoccupations.

## Consignes de sécurité

- **Risque d'incendie !**  
Les lentilles des instruments optiques peuvent provoquer des dégâts très importante en cas d'utilisation ou de stockage non conforme par leur « effet de loupe » ! Veuillez à ne jamais laisser les lentilles optiques sans cache au soleil !
- **Risque d'aveuglement et de blessures !**  
Ne jamais regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intensive avec des instruments optiques !
- **Avertir également les autres personnes et en particulier les enfants de ces risques !**
- **Protégez vos lunettes maxTV des chocs et d'une chaleur excessive !**  
Ne déposez jamais maxTV sur un radiateur ou en plein soleil.
- **Les lunettes maxTV servent uniquement à regarder la télévision et ne doivent pas être utilisées pour conduire !**



- **Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**

## Adaptation de l'arceau

L'arceau plastique ② peut être plié dans la position souhaitée sans réchauffage. Un fil métallique intérieur veille à ce que l'arceau conserve cette position.

## Réglage

Le système optique de maxTV a été calculé pour une distance de 3 m. Les lunettes maxTV sont dotées d'une compensation dioptrique (possibilité de compensation d'une mauvaise vue) de  $\pm 3$  dpt, réglable pour chaque œil indépendamment l'un de l'autre. À l'aide de la compensation dioptrique, il est également possible de régler l'image du téléviseur à des distances autres que 3 m.

Placez-vous à la distance souhaitée du téléviseur et mettez vos lunettes maxTV. Fermez l'œil gauche et tournez la molette droite ① jusqu'à ce que votre œil droit puisse voir parfaitement l'image apparaissant sur le téléviseur.

Procédez de la même manière pour l'autre œil.

## Remarques

Les conditions énumérées ci-dessous peuvent être causées d'une mauvaise perception de l'image du téléviseur:

- Si les lunettes maxTV venaient à être trop ouvertes, par ex. si la tête est inhabituellement grosse, il se peut qu'apparaissent des images doubles parce que les Axes optiques des deux systèmes de lentilles ne sont plus parallèles.

- Une distance interpupillaire (distance entre les yeux) trop grande ou trop courte peut réduire la qualité de perception, car dans ce cas le regard ne passe plus par les zones optiques de maxTV.
- Si vous avez besoin, en temps normal, des lunettes avec des valeurs supérieures à  $\pm 3$  dioptries, la compensation dioptrique des lunettes maxTV ne compensera pas en totalité la déficience de la vue. Dans ce cas, rectifiez la distance par rapport au téléviseur jusqu'à ce que l'image soit nette.
- Si vous avez besoin, en temps normal, des lunettes avec des verres toriques (par ex. dans le cas d'astigmatisme), un réglage optimal de la netteté n'est éventuellement pas possible - en fonction de la correction.

## Consignes d'entretien

Les lunettes maxTV sont un instrument d'optique de haute technologie, aux propriétés étudiées et requièrent une manipulation et un entretien en conséquence. Pour leur protection contre la poussière et autres inconvénients, nous recommandons de les conserver dans leur étui.

- **N'utilisez ni alcool ni solvant organique pour nettoyer les lunettes maxTV !**
- **Ne pas nettoyer la maxTV dans un bain à ultrasons !**

Nettoyez les lunettes maxTV avec un chiffon doux en coton ou en lin (par exemple chiffon-nette à lunettes). Si elles sont vraiment très sales (par exemple marques de doigts), humecter légèrement la chiffonnette.

## Caratteristiche tecniche

|                                                    |                 |
|----------------------------------------------------|-----------------|
| Numéro de référence                                | 162411          |
| Réglage dioptrique<br>séprément pour<br>chaque œil | $\pm 3$ dpt     |
| Grossissement                                      | 2,1 x           |
| Champ de vision                                    | 18° = 1 m / 3 m |
| Distance interpupillaire                           | 60 mm – 68 mm   |
| Poids                                              | 49 g            |

## Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

## Italiano

Congratulazioni per aver acquistato un articolo di qualità prodotto dalla prestigiosa azienda tedesca Eschenbach con tecnologie all'avanguardia: in altre parole un prodotto di marca "Made in Germany". Ci complimentiamo con Lei per la Sua scelta.

## Uso conforme allo scopo

Gli occhiali maxTV sono stati appositamente concepiti per guardare la televisione. Semplicità di impiego, buona riproduzione dell'immagine altamente ingrandita e design moderno costituiscono il presupposto della loro messa punto.

## Avvertenza di sicurezza



- **Pericolo d'incendio!**  
Le lenti degli strumenti ottici possono causare danni notevoli in caso di uso o custodia impropri in virtù del cosiddetto "effetto lente focale"! Non esporre mai le lenti alla luce diretta del sole senza un'adeguata copertura!
- **Pericolo di abbagliamento e di lesioni!** Non fissare mai il sole o altre sorgenti di intensa luminosità con strumenti ottici!
- **Avvisare anche altre persone, in particolare bambini, su questi possibili rischi prima dell'uso!**
- **Proteggere gli occhiali maxTV da urti o colpi e da temperature eccessive!** Non riporre mai maxTV su radiatori e non esporli al sole.
- **Gli occhiali maxTV sono adatti ad essere impiegati esclusivamente per guardare la televisione e non devono essere usati quando si guidano autoveicoli!**
- **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

## Adattamento delle asticelle

Le asticelle di plastica ② possono venire piegate nella posizione desiderata senza necessità di essere riscaldate. Un filo di metallo interno fa sì che le asticelle rimangano in questa posizione.

## Regolazione

Gli elementi ottici di maxTV sono stati concepiti per una distanza di 3 m. maxTV è provvisto di una compensazione diottrica (compensazione di un'ametropia) di  $\pm 3$  dpt, che può essere adattata separatamente a ciascun occhio. La compensazione diottrica consente di mettere a fuoco l'immagine anche in caso di distanze differenti da 3 m.

Sedersi davanti al televisore alla distanza desiderata e indossare gli occhiali maxTV.

Chiudere l'occhio sinistro e ruotare la vite zigrinata ① destra, fino a quando l'occhio destro visualizza un'immagine nitida.

Procedere allo stesso modo anche per l'altro occhio.

## Avvertenze

Se si verificano le condizioni elencate di seguito, è possibile che l'immagine visualizzata sullo schermo non risulti nitida:

- Una testa particolarmente grande potrebbe deformare eccessivamente maxTV, con la conseguenza che le immagini risultano doppie (gli assi ottici delle due lenti non sono più paralleli).
- Una distanza interpupillare (distanza tra gli occhi) molto piccola o molto grande può compromettere la qualità dell'immagine visualizzata: in tal caso anche il campo visivo di maxTV risulta eccessivamente ridotto o troppo grande.
- Se gli occhiali normalmente utilizzati sono concepiti in funzione di un valore maggiore di  $\pm 3$  diottrie, la compensazione diottrica di maxTV non è in grado di compensare completamente l'ametropia. In questo caso modificare la distanza dal televisore, fino a quando l'immagine risulta nitida.

- Se di norma si portano occhiali con lenti cilindriche (ad es. in caso di astigmatismo), è possibile che, a causa della gradazione delle lenti, una perfetta regolazione della messa a fuoco non sia possibile.

## Istruzioni di pulizia

maxTV è un prodotto ottico di elevata tecnologia e qualità e richiede un uso e una cura appropriati. Per proteggere gli occhiali da polvere e corpi estranei, si consiglia di riporli nell'astuccio in dotazione.

- **Per pulire maxTV non impiegare alcool o solventi organici!**
- **Non pulire maxTV in un bagno a ultrasuoni!**

Pulire maxTV con un panno morbido in cotone o in lino (ad es. un panno per pulire gli occhiali). Se gli occhiali sono molto sporchi (ad es. se sono visibili le impronte delle dita), inumidire leggermente il panno.

## Dati tecnici

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Codice articolo                       | 162411          |
| Regolazione delle diottrie per occhio | $\pm 3$ dpt     |
| Ingrandimento                         | 2,1 $\times$    |
| Campo visivo                          | 18° = 1 m / 3 m |
| Distanza interpupillare               | 60 mm – 68 mm   |
| Peso                                  | 49 g            |

## Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!

## Español

Ha adquirido usted un producto de calidad de la casa Eschenbach, fabricado en Alemania con los métodos de producción más modernos: un producto de marca "Made In Germany" Le felicitamos por su decisión.

### Uso previsto

Las gafas maxTV han sido especialmente desarrolladas para ver la televisión. Un uso sencillo, una buena reproducción ampliada de la Imagen televisiva y un diseño moderno han sido nuestras prioridades a la hora de su fabricación.

### Indicaciones de seguridad

- ¡Peligro de incendio!  
El manejo o almacenamiento incorrecto de las lentes de los aparatos ópticos puede provocar daños importantes debido al "efecto de lupa". Procure no exponer nunca directamente al sol las lentes ópticas.
- ¡Peligro de deslumbramiento y lesiones! ¡No mire nunca directamente al sol ni a ninguna otra fuente de luz muy clara a través de un instrumento óptico!
- ¡Advierta de ello a aquellas personas que vayan a utilizar estas lentes, especialmente a los niños!
- ¡Proteja sus gafas maxTV de los golpes y del calor excesivo! Nunca deje sus maxTV expuestas a la influencia de radiadores o del sol.
- ¡Las gafas maxTV solo están indicadas para ver la televisión y no deben usarse para conducir!



- Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

### Ajuste de las patillas

Las patillas de plástico ② pueden doblarse hasta alcanzar la posición deseada sin necesidad de calentamiento. Un alambre metálico interno mantiene las patillas en esta posición.

### Ajuste

La óptica de maxTV está calculada para una distancia de 3 m. maxTV consta de una compensación de dioptrías (posibilidad de compensar un defecto de visión) de  $\pm 3$  dpt, ajustable por separado para cada ojo. Vd. puede ajustar la imagen televisiva con ayuda de la compensación de dioptrías a distancias diferentes de 3 m.

Sitúese a la distancia deseada frente al televisor y póngase sus gafas maxTV.

Mantenga su ojo izquierdo cerrado y gire el tornillo moleteado derecho ①, hasta que perciba sin problemas con el ojo derecho la imagen televisiva.

Proceda del mismo modo con el otro ojo.

### Indicaciones

Bajo las condiciones siguientes, puede ocurrir que Vd. no reciba de forma óptima la imagen de televisión:

- Cuando las gafas maxTV (p. ej. debido a una anchura inusual de la cabeza) están muy curvadas, puede producirse una imagen doble porque los ejes de ambos sistemas de lentes no discurren paralelos.

- Una distancia interpupilar muy grande o muy pequeña (separación entre los ojos) puede producir un menoscabo de la calidad, pues las zonas ópticas de maxTV no cubrirán en ese caso la totalidad de la mirada.
- Si Vd. necesita normalmente gafas con una graduación de más de  $\pm 3$  dioptrías, puede que la compensación de dioptrías de maxTV no iguale por completo esa desviación visual. Varíe en ese caso su alejamiento del televisor, hasta obtener una imagen nítida.
- Si Vd. precisa normalmente de gafas con cristales cilíndricos (p. ej. en caso de astigmatismo), puede que no sea posible un ajuste óptimo del enfoque, dependiendo de la graduación de la lente.

## Instrucciones de mantenimiento

maxTV es un dispositivo óptico complejo y de gran calidad tecnológica, que requiere un manejo y cuidados correspondientes. Como protección frente al polvo y elementos extraños, aconsejamos que se guarde en el estuche suministrado.

- **No utilice alcohol u otros disolventes orgánicos para limpiar las gafas maxTV,**
- **No limpiar maxTV en baño de ultrasónicos!**

Limpie sus maxTV con un paño suave de algodón- o lino (p. ej. una gamuza para limpiar gafas). Humedezca dicho paño en el caso de que las lentes estuvieran muy sucias (p. ej., huellas dactilares).

## Datos técnicos

|                                                    |                 |
|----------------------------------------------------|-----------------|
| Nº de artículo                                     | 162411          |
| Ajuste de las dioptrías para cada ojo por separado | $\pm 3$ dpt     |
| Aumento                                            | 2,1 $\times$    |
| Campo de visión                                    | 18° = 1 m / 3 m |
| Distancia interpupilar                             | 60 mm – 68 mm   |
| Peso                                               | 49 g            |

## Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un tratamiento inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

## Nederlands

U heeft een kwaliteitsproduct van de firma Eschenbach gekocht, dat volgens de modernste fabricageprocessen in Duitsland werd geproduceerd, een merkproduct "Made in Germany". Wij feliciteren u met uw keuze.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

De bril maxTV is speciaal ontwikkeld om televisie mee te kijken. Hierbij is vooral gelet op een modern design en een optimale, vergrote weergave van het televisiebeeld.

## Veiligheidsinstructies

### ● Brandgevaar!

Lenzen in optische apparatuur kunnen bij ondeskundig gebruik of onjuiste opslag door de werking als "brandglas" aanzienlijke schade veroorzaken! Zorg dat de optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!



### ● Verblindings- en verwondingsge-

vaar! Kijk nooit met optische hulpmiddelen rechtstreeks in de zon of in andere felle lichtbronnen!

### ● Maak ook andere mensen en vooral kinderen hierop attent!

### ● Bescherm uw maxTV tegen stoten en overmatige warmte! Leg de maxTV niet op een verwarmingsbron of in de zon!

### ● maxTV is alleen bedoeld om mee te het lezen en mag niet in het verkeer worden gebruikt!

### ● Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.

## Aanpassing van de pootuiteinden

De kunststofuiteinden ② van de pootjes kunnen zonder verwarmen in de gewenste positie worden gebogen. Een inwendige metaaldraad zorgt ervoor dat de pootuiteinden in deze positie blijven.

## Instellen

De optische eigenschappen van maxTV zijn berekend voor een afstand van 3 m. maxTV beschikt over een dioptrie-

compensatie (compensatiemogelijkheid van een gezichtsstoornis) van  $\pm 3$  dpt, die voor allebei de ogen, onafhankelijk van elkaar ten worden ingesteld. Met de dioptriecompensatie kunnen ook andere afstanden tot de televisie dan 3 m worden ingesteld.

Ga op de gewenste afstand voor de televisie zitten en zet uw maxTV op.

Houd uw linker oog dicht en draai aan de rechter rand ① tot u het televisiebeeld met uw rechter oog scherp ziet.

Doe hetzelfde bij het linker oog.

## Opmerking

Onder de volgende omstandigheden kan het zijn dat u het televisiebeeld niet scherp ziet:

- Als maxTV, b. v. door een ongebruikelijke hoofdbreedte wordt verborgen, kunnen dubbele beelden ontstaan omdat de optische assen van beide lenzensystemen niet meer parallel verlopen.
- Een zeer kleine afstand tussen de pupillen (oogafstand) kan leiden tot kwaliteitsbegrenzungen, omdat daarbij niet meer door de optische zones van de maxTV wordt gekeken.
- Als u normaal gesproken een bril met meer dan  $\pm 3$  dioptrie draagt, kan deze gezichtsstoornis niet helemaal door de dioptriecompensatie van de maxTV worden gecompenseerd. Verander in dit geval de afstand tot de televisie tot u het beeld scherp ziet.
- Als u bijvoorbeeld een bril met cilindrische glazen (b. v. bij staar) draagt, ten – afhankelijk van de sterkte van de cilinder – optimaal scherpstellen onmogelijk zijn.

## Onderhoud

maxTV is een technisch hoogwaardig, optisch veelzijdig waarnemingsproduct en moet ook zo worden behandeld en verzorgd. Ter bescherming tegen stof en andere invloeden raden we aan om hem in de meegeleverde etui te bewaren.

- **Gebruik geen alcohol of organische oplosmiddelen voor het schoonmaken van de maxTV!**
- **Reinig maxTV niet in een ultrasoon bad!**

Reinig de maxTV met een vochtige katoenen- of linnen doek (b. v. een brillendoekje). Maak het poetsdoekje een beetje vochtig als er veel vuil aanwezig is (b. v. vingerafdrukken).

## Technische gegevens

|                                               |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Artikel-nummer                                | 162411                                 |
| Dioptrie-instelling voor elk oog afzonderlijk | $\pm 3$ dpt                            |
| Vergroting                                    | 2,1 $\times$                           |
| Gezichtsveld                                  | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Pupilafstand                                  | 60 mm – 68 mm                          |
| Gewicht                                       | 49 g                                   |

## Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

## Dansk

Du har købt et kvalitetsprodukt af firmaet Eschenbach, fremstillet i Tyskland efter de mest moderne produktionsmetoder, en mærkevarer "Made in Germany". Tillykke med dit valg.

## Anvendelsesområde

maxTV-brillen er specielt udviklet til at se fjernsyn med. Der er frem for alt lagt vægt på en enkel betjening, en god, forstørret gengivelse af fjernsynsbilledet og et moderne design.

## Sikkerhedshenvisninger

- **Brandfare!**  
Ved uhensigtsmæssig brug eller opbevaring kan linserne i et optisk instrument forårsage betydelige skader som følge af "brændglaseffekten"! Lad derfor aldrig optiske linser ligge ubeskyttet i solen!
- **Fare for blænding- og kvæstelser!**  
Se aldrig direkte ind i solen eller andre meget kraftige lyskilder gennem et optisk instrument!
- **Gør også andre personer, herunder især børn, opmærksom på dette!**
- **Beskyt maxTV mod stød, slag og kraftig varme!** Læg aldrig maxTV på en radiator eller direkte i solen!
- **maxTV egner sig kun til at se fjernsyn med og må ikke bruges i trafikken!**
- **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**



## Bøjletilpasning

Plastbøjlerne ② kan bukkes til den ønskede position uden opvarmning. En indvendig metaltråd sørger for, at bøjlerne forbliver i denne position.

## Indstilling

maxTV-brillens optik er beregnet til en afstand på 3 m. maxTV er udstyret med en dioptri-udligning (udligningsmulighed ved nedsat syn) på  $\pm 3$  dpt, der kan indstilles for begge øjne uafhængigt af hinanden. Ved hjælp af dioptri-udligningen kan tv-billedet også indstilles på en anden afstand end 3 m.

Sæt dig i den ønskede afstand til fjernsynet og tag maxTV på.

Luk venstre øje og drej højre drejeknap ①, indtil du tydeligt kan se tv-billedet med det højre øje.

Gå frem på samme måde med det andet øje.

## Henvisninger

I følgende tilfælde kan tv-billedet fremstå utydeligt:

- Hvis maxTV bøjes kraftigt, f. eks. på grund af en usædvanlig hovedbredde, kan der opstå dobbeltbilleder, fordi de optiske akser i begge linsesystemer ikke længere forløber parallelt.
- Hvis der er en meget lille eller meget stor afstand mellem pupillerne (øjnene), kan det reducere kvaliteten, fordi man ikke længere ser gennem de optiske zoner i maxTV.
- Hvis du normalt bærer briller med en styrke på over  $\pm 3$  dioptrier, kan synsedsættelsen ikke udlignes helt med dioptri-udligningen i maxTV. I det tilfælde skal du ændre din afstand til fjernsynet, indtil tv-billedet står skarpt.
- Hvis du normalt bærer briller med cy-

linderglas (f. eks. ved krum hornhinde), er det – afhængig af cylinderens styrke – ikke muligt at stille helt skarpt.

## Plejeanvisninger

maxTV er et avanceret optisk synsprodukt af høj teknisk kvalitet, der kræver en tilsvarende behandling og pleje. For at beskytte det mod støv og stød anbefaler vi at opbevare det i det vedlagte etui.

- **Brug ikke alkohol eller organiske opløsningsmidler til rengøring af maxTV!**

- **Rengør ikke maxTV i ultralydsbad!**

Rengør maxTV med en blød bomulds- eller linnedklud (f.eks. en brillepudseklud). Fugt kluden en smule ved kraftig tilsnavsning (f. eks. fingeraftryk).

## Tekniske data

|                                          |                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------|
| Artikelnummer                            | 162411                                 |
| Dioptri-indstilling for hvert enkelt øje | $\pm 3$ dpt                            |
| Forstørrelse                             | 2,1 $\times$                           |
| Synsfelt                                 | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Pupilafstand                             | 60 mm – 68 mm                          |
| Vægt                                     | 49 g                                   |

## Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabriktionsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

Du har köpt en kvalitetsprodukt från Eschenbach, som har framställts i Tyskland enligt de modernaste tillverkningsmetoderna, en märkesprodukt "Made in Germany". Vi gratulerar dig till detta beslut.

### Föreskriven användning

maxTV glasögonen har utvecklats speciellt för att användas när man ser på TV. Den enkla användningen, den klara, starkt förstörade avbildningen av TV-bilden och en modern design stod i förgrunden.

### Säkerhetsanvisningar

- **Brandfara!**  
Glasögonlinser kan på grund av "brännglaseffekten" orsaka betydande skador om de handhas eller lagras på felaktigt vis! Se till att de optiska linserna aldrig ligger utan övertäckning i solen!
- **Blandnings- och skaderisk!**  
Titta aldrig på solen eller andra mycket starka ljuskällor med glasögonen!
- **Uppmärksamma även andra personer och framför allt barn om detta!**
- **Skydda maxTV från stötar eller slag och från hög värme! Lagg aldrig maxTV på element eller i solen!**
- **maxTV lämpar sig enbart för TV-tittande och får inte användas i trafiken!**
- **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**



### Anpassa byglar

Plastbyglarna ② kan böjas till rätt läge utan att värmas upp. Metalltråden inuti byglarna håller kvar dem i det här läget.

### Inställning

Optiken i maxTV har beräknats för ett avstånd på 3 m. maxTV är utrustad med en dioptriotjämnning (utjämningsmöjlighet vid synfel) på  $\pm 3$  dpt, som kan ställas in för båda ögonen oberoende av varandra. Du kan även ställa in TV-bilden för andra avstånd än 3 m med hjälp av dioptriotjämnningen.

Ställ dig på önskat avstånd från TV-apparaten och sätt på dig dina maxTV.

Blunda med vänster öga och vrid på det högra räfflade hjulet ① tills du ser TV-bilden felfritt med höger öga.

Gör likadant för det andra ögat.

### Hänvisningar

Under följande omständigheter kan det hända att TV-bilden inte kan ses felfritt:

- När maxTV, böjs för mycket, t.ex. p.g.a. ett ovanligt brett huvud, kan det uppstå dubbelbilder, för att de två linssystemens optiska axlar inte längre löper parallellt.
- Ett mycket litet eller mycket stort pupillavstånd (ögonavstånd) kan leda till kvalitetsminskning, därför att man inte längre ser genom maxTV optiska zoner.
- Om du i vanliga fall behöver glasögon med värden större än  $\pm 3$ , kan synfelet inte utjämnas fullständigt med hjälp av maxTV dioptriotjämnning. Förändra i detta fall avståndet till TV-apparaten tills du kan se TV-bilden skarpt.
- Om du i vanliga fall behöver glasögon med cylindriska glas (t. ex. vid krökt

hornhinna) kan – beroende på styrkan på cylindern – en optimal skärpeinnstilling inte vara mulig.

## Skötselråd

maxTV är en avancerad optisk synprodukt av hög teknisk kvalitet och kräver motsvarande behandling och skötsel. Vi rekommenderar att glasögonen förvaras i det medföljande etuiet för att skydda dem mot damm och stötar.

- **Använd inte alkohol eller organiska lösningsmedel för rengörning av maxTV!**
- **Rengör inte maxTV i ultraljudsbad!**

Rengör maxTV med en mjuk bomulls- eller linneduk (t. ex. en putsduk speciell för glasögon). Fukta putsduken lätt vid kraftigare nedsmutsning (t. ex. fingeravtryck).

## Tekniska data

|                                                |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|
| Artikelnummer                                  | 162411          |
| Dioptri-inställning individuellt för varje öga | ± 3 dpt         |
| Förstöring                                     | 2,1 ×           |
| Synfält                                        | 18° = 1 m / 3 m |
| Pupillavstånd                                  | 60 mm – 68 mm   |
| Vikt                                           | 49 g            |

## Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

## Norsk

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach, et produkt som er produsert i Tyskland i en absolutt moderne produksjonsprosess, et merkeprodukt "Made in Germany". Vi gratulerer med dette valget.

## Tiltenkt bruk

Brillene maxTV ble utviklet spesielt som fjernsynsbriller. I denne forbindelse ble det lagt spesiell vekt på enkel bruk, god, svært forstørret gjengivelse av TV-bildet og moderne design.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- **Brannfare!**  
Linser i optisk utstyr kan forårsake betydelige skader ved ikke forskriftsmessig håndtering eller oppbevaring på grunn av den såkalte "brennklasseeffekten"! Pass på aldri å la optiske linser ligge åpent i solen!
- **Fare for blinding og personskader!**  
Se aldri mot solen eller andre intense lyskilder med optisk utstyr!
- **Gjør også andre personer, og spesielt barn, oppmerksom på dette!**
- **Utsett ikke maxTV for støt, slag eller for stor varme! Legg aldri maxTV fra deg på radiator/ovn eller i solen!**
- **maxTV er kun egnet til å se på TV med og må ikke brukes i trafikken!**
- **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**



## Bøyletilpasning

Plastbøylen ② kan bøyes i ønsket stilling uten at den må varmes opp. En innvendig metallstreng sørger for at bøylen blir i denne stillingen.

## Innstilling

Optikken til maxTV er beregnet på en avstand på 3 m. maxTV er utstyrt med dioptrijustering (mulighet til å kompensere for synsfeil) på  $\pm 3$  dpt, som kan innstilles separat for hvert øye, uavhengig av hverandre. Du kan også innstille TV-bildet på andre avstander enn 3 m ved hjelp av dioptrijusteringen.

Gå til den ønskede avstanden til TV-apparatet og ta på deg maxTV.

Hold venstre øye lukket og dreii på det riflede hjulet ① til du ser et upåklagelig TV-bilde med høyre øye.

Gå fram på samme måte med det andre øyet.

## Merknader

Under følgende betingelser kan det hende at du ikke kan se et upåklagelig TV-bilde:

- Hvis maxTV, bøyes for mye fra hverandre, f. eks. på grunn av en uvanlig hode-bredde, kan det oppstå dobbelte bilder, ettersom de optiske aksene til de to linsesystemene ikke lenger forløper parallelt.
- En svært liten eller svært stor pupillavstand (avstand mellom øynene) kan føre til nedsatt kvalitet, fordi man da ikke lenger ser gjennom de optiske sonene til maxTV.
- Hvis du vanligvis behøver briller med verdier større enn  $\pm 3$  dioptrier, kan det ikke i fullt omfang kompenseres for synsfeilen med dioptrijusteringen

til maxTV. I et slikt tilfelle må du endre avstanden til TV-apparatet, slik at du ser et skarpt bilde.

- Hvis du vanligvis bruker briller med sylindriske glass (f. eks. ved forkrumming av hornhinnen), vil det kanskje ikke være mulig å innstille optimal skarphet – avhengig av hvor sterk sylindren er.

## Instruksjoner om stell

maxTV er et synsprodukt av teknisk høy kvalitet med avansert optikk og krever tilsvarende håndtering og stell. Vi anbefaler å oppbevare det i det etuiet som fulgte med i leveringen for å beskytte det mot støv og påvirkning utenifra.

- **Ikke bruk alkohol eller organiske løsemidler til rengjøringen av maxTV!**
- **maxTV må ikke rengjøres i ultralydbad!**

Rengjør maxTV med en myk bomulls- eller linduk (f. eks. pusseklut for briller). Ved sterkere tilsmussing (f. eks. fingeravtrykk) må pussekluten fuktes litt.

## Tekniske data

|                                          |                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------|
| Artikkelnummer                           | 162411                                 |
| Dioptriinnstilling separat for hvert øye | $\pm 3$ dpt                            |
| Forstørrelse                             | 2,1 $\times$                           |
| Synsfelt                                 | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Pupillavstand                            | 60 mm – 68 mm                          |
| Vekt                                     | 49 g                                   |

## Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet

urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

## Suomi

Olet hankkinut korkealuokkaisen Eschenbach-tuotteen. Se on saksalainen merkituote "Made in Germany" ja valmistettu siten viimeisimpiä valmistusmenetelmiä hyväksi käyttäen. Onnittelemme Sinua valinnastasi.

## Määräystenmukainen käyttö

maxTV-lasit on kehitetty erityisesti television katselua varten. Suunnittelun lähtökohtana ovat tällöin olleet helppokäyttöisyys, korkealuokkaisen televisiokuvan välittäminen voimakkaasti suurennettuna samoin kuin moderni design.

## Turvallisuusohjeet

- **Palovaara!**  
Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat epäasianmukaisesti käsiteltäessä tai säilytettäessä aiheuttaa "polttolasi-ilmiön", mistä voi olla seurauksena huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linssijä auringonpaisteeseen ilman suojusta!
- **Sokeutumisen- ja vammautumisen vaara!** Älä koskaan katso optisten laitteiden läpi aurinkoa tai muita erittäin kirkkaita valonlähteitä kohti!
- **Varoita tästä myös muita, erityisesti lapsia!**
- **Suojaa maxTV-lasit iskuilta ja kolhuilta sekä liialliselta kuumuudelta!** Älä koskaan jätä maxTV-laseja lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen!



- **maxTV-lasit soveltuvat ainoastaan televisiokuvan katseluun, eikä niitä saa käyttää tieliikenteessä!**
- **Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**

## Sankojen taivuttaminen

Muovisankoja ② voidaan taivuttaa haluttuun asentoon ilman lämmittämistä. Sankojen sisällä oleva metallilanka varmistaa sen, että sanko pysyy taivutetussa asennossa.

## Säätö

maxTV-lasien optiset ominaisuudet on suunniteltu 3 m:n katseluetäisyydelle. maxTV-lasit on varustettu diopterian säädöllä (taittovirheiden korjauksella) välillä  $\pm 3$  dpt. Kummankin silmän arvot voidaan säätää toisistaan riippumatta. Diopteriakorjauksen avulla televisiokuva voidaan säätää myös muille kuin 3 m:n katseluetäisyyksille sopivaksi.

Siirry haluamallesi etäisyydelle televisiovastaanottimesta ja aseta maxTV-lasit päähäsi.

Sulje vasen silmäsi ja pyöritä oikeanpuoleista säätörengasta ①, kunnes näet televisiokuvan oikealla silmällä moitteetomasti.

Menettele samoin myös toisen silmän kohdalla.

## Huomaa

Seuraavissa tapauksissa televisiokuva saattaa näkyä puutteellisesti:

- Jos maxTV-laseja taivutetaan liikaa (esim. sovitettaessa niitä huomattavasti tavanomaista suuremmalle päänle-

ydelle), seurauksena saattavat olla kaksoiskuvat, sillä tällöin linssijärjestelmien optiset akselit eivät enää ole yhdensuuntaisia.

- Erittäin pieni tai erittäin suuri pupilliväli (silmien etäisyys) voi heikentää kuvan laatua, koska kuvaa ei tällöin enää havaita maxTV-lasien optisten vyöhykkeiden lävitse.
- Jos käytät tavallisesti silmälasia, joiden diopteria-arvo on suurempi kuin  $\pm 3$ , taitevirhettä ei voi täysin korjata maxTV-laseja säätämällä. Muuta tässä tapauksessa etäisyyttäsi TV-vastaa-nottimeen, kunnes näet televisiokuvan terävänä.
- Jos käytät tavallisesti sylinterinmuotoisilla linseillä varustettuja silmälasia (esim. hajataiton tapauksessa), paras mahdollinen terävyys ei aina ole saavutettavissa. Tämä riippuu sylinterin voimakkuudesta.

## Hoito-ohjeet

maxTV-lasit ovat teknisesti korkealuokkainen ja optisesti monimutkainen tuote, ja niitä tulee siksi käsitellä asiaan kuuluvaa huolellisuutta ja varovaisuutta noudattaen. Suosittelemme niiden säilyttämistä mukana toimitetussa kotelossa. Siten ne ovat suojassa pölyltä ja kolhuilta.

- Älä käytä maxTV-lasien puhdistukseen alkoholia tai orgaanisia liuottimia!
- Älä puhdista maxTV-laseja ultraääni-pesurissa!

Puhdista maxTV-lasit pehmeällä puuvillalla tai pellavakankaalla (esim. silmälasien puhdistukseen tarkoitettulla liinalla). Poista pintty-neempi lika (esim. sormenjäljet) kostuttamalla hieman puhdistusiiniä.

## Tekniset tiedot

|                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tuote-numero                                      | 162411                                 |
| Diopteria säätöalue kummallekin silmälle erikseen | $\pm 3$ dpt                            |
| Suurennus                                         | 2,1 $\times$                           |
| Näkökenttä                                        | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Pupillien etäisyys                                | 60 mm – 68 mm                          |
| Paino                                             | 49 g                                   |

## Takuu

Myönnämme lakisäätöisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatuun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

## Polski

Otrzymujecie Państwo produkt wysokiej jakości firmy Eschenbach, wykonany wg najnowszych metod produkcyjnych w Niemczech, oznaczony "Made in Germany". Gratulujemy Państwu podjęcia tej decyzji.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okulary maxTV zostały opracowane specjalnie do oglądania telewizji. Są przy tym proste w użyciu, zapewniają dobry, wdużym stopniu powiększony obraz ekranu telewizyjnego, a przede wszystkim są nowoczesnej konstrukcji.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- **Niebezpieczeństwo pożarni**  
Soczewki w optycznych urządzeniach, przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania "efektu skupiającego"! Uważać, aby nie kłaść optycznych soczewek na słońcu bez przykrycia!
- **Niebezpieczeństwo oślepienia** - i odniesienia obrażeń ciała! **Nigdy nie patrzeć przez optyczne urządzenie na słońce lub inne, bardzo jasne źródło światła!**
- Zwrócić na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!
- Chronić okulary maxTV przed uderzeniem i uderzeniem i nadmiernym ciepłem! Nie kłaść okularów maxTV na grzejniku lub w słońcu!
- Okulary maxTV są przeznaczone tylko do patrzenia na ekran telewizyjny i nie wolno ich używać w ruchu drogowym!
- Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylным, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

## Dopasowanie kształtu wieszaka

Wieszaki z tworzywa <sup>②</sup> sztucznego można dowolnie wyginać bez ich podgrzewania. Znajdujący się wewnątrz metalowy drut dba o zachowanie kształtu wieszaka po jego wygięciu.

## Ustawienie

Optyka maxTV została obliczona na oddalenie 3m. maxTV posiadają kompensację zdolności skupiającej (możliwość kompensacji błędów widoczności) o wartości  $\pm 3$  dioprii, która może być nastawiana niezależnie dla każdego oka. Przy pomocy układu kompensacji zdolności skupiającej można nastawić obraz telewizyjny na inne oddalenie niż 3 m.

Ustawić się w żądanej odległości od odbiornika telewizyjnego i założyć okulary maxTV.

Zakryć lewe oko i kręcić prawym pokrętką <sup>①</sup>, aż obraz telewizyjny widziany prawym okiem będzie bez zarzutu.

Powtórzyć to postępowanie z drugim okiem.

## Wskazówki

Następujące warunki mogą spowodować zakłócenia w odbiorze obrazu telewizyjnego:

- Jeśli np. maxTV zostaną zbyt rozgięte wskutek niestandardowej szerokości głowy, może pojawić się podwójny obraz ze względu na nierównoległy przebieg osi optycznych obu układów soczewkowych.
- Bardzo mały lub bardzo duży rozstaw źrenic (rozstaw oczu) może prowadzić do obniżenia jakości, ponieważ obraz przestaje być widziany przez strefy optyczne maxTV.
- Jeśli normalnie używa się okularów o wartości powyżej  $\pm 3$  dioprii, błędy widoczności mogą nie być korygowane w całym zakresie układu kompensacji maxTV. W takim przypadku zmieniać swoją odległość od odbiornika telewizyjnego, aż obraz stanie się ostry.

- Jeśli normalnie używa się okularów ze szklami cylindrycznymi (np. przy wadach rogówki), optymalne ustawienie ostrości może być niemożliwe, zależnie od mocy cylindrów.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Okulary maxTV są technicznym wyrobem optycznym wysokiej jakości, o szerokim polu widzenia i wymagają odpowiedniego użytkowania oraz pielęgnacji. Dla ochrony przed kurzem i działaniem innych czynników zaleca się przechowywanie ich w załączonym etui.

- **Nie używać do czyszczenia maxTV alkoholu lub innych organicznych rozpuszczalników!**
- **maxTV nie czyść w kąpieli ultradźwiękowej!**

Czyścić maxTV przy pomocy miękkiej, bawełnianej ściereczki- lub linojanej chustki (np. do czyszczenia okularów). Przy znacznym zabrudzeniu (np. odciski palców) zwilżyć nieco chustkę.

## Dane techniczne

|                                                  |                                        |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Numer wyrobu                                     | 162411                                 |
| Ustawienie mocy optycznej osobno dla każdego oka | $\pm 3$ dioptrie                       |
| Powiększenie                                     | 2,1 $\times$                           |
| Pole widzenia                                    | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Rozstaw źrenic                                   | 60 mm – 68 mm                          |
| Masa                                             | 49 g                                   |

## Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów

materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

## Česky

Získali jste kvalitní výrobek od firmy Eschenbach, který byl vyroben podle nejmodernějších výrobních postupů v Německu, značkový výrobek "Made in Germany". Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

## Použití v souladu s určením

MAXTV brýle byly vyvinuty speciálně ke sledování televize. Přitom vynikají jednoduchým použitím, dobrým a vysoce zvětšeným zobrazením televizního obrazu a moderním designem.

## Bezpečnostní pokyny

- **Nebezpečí požáru!** Čočky v optických přístrojích mohou při nepřiměřené manipulaci nebo skladování kvůli efektu lupy způsobit značné škody! Dbejte na to, aby se optické čočky nikdy neocitly odkryté na slunci!
- **Nebezpečí oslepení a zranění!** Nikdy se nedívejte optickými přístroji na slunce nebo na podobné, velmi světlé zdroje světla!
- **Na totéž dbejte i v případě ostatních osob a především dětí!**
- **Chraňte maxTV před nárazy nebo údery a nadměrnou teplotou!** Nikdy nepokládejte maxTV na topná tělesa nebo na slunce!



- maxTV jsou vhodné pouze ke sledování TV obrazu a nesmí být použity v silničním provozu!
- Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.

## Prizpůsobení držadla

Plastové držadlo ② lze ohnout do požadované polohy i bez zahřívání. Vnitřní kovový drát zajišťuje, že držadla zůstanou v této poloze.

## Nastavení

Optika maxTV byla počítána na vzdálenost 3 m. maxTV mají dioptrické vyrovnání (možnost vyrovnání špatné viditelnosti) od  $\pm 3$  dpt, která může být nastavena pro obě oči nezávisle na sobě. TV obraz lze pomocí dioptrického vyrovnání nastavit také na jiné vzdálenosti než 3 m.

Zaujměte pozici v požadované vzdálenosti od TV přístroje a nasadte si Vaše maxTV.

Zavřete levé oko a otáčejte pravým rýhovacím kolečkem ①, dokud nevnímáte TV obraz pravým okem ostře.

Opakujte postup i v případě druhého oka.

## Pokyny

Za těchto podmínek může nastat situace, kdy nebude možné vnímat TV obraz ostře:

- Když maxTV, např. kvůli neobvyklé šířce hlavy, jsou příliš roztaženy, může dojít ke dvojitému zobrazení, protože optické osy obou čočkových systémů neprobíhají paralelně.
- Velmi malá vzdálenost nebo příliš velká vzdálenost pupil (odstup očí) může způsobit snížení kvality, protože přitom již přes optické zóny von maxTV nelze vidět.

- Potřebujete-li běžně brýle s více než  $\pm 3$  dioptriemi, nelze zhoršenou viditelnost dioptrickým vyrovnáním maxTV vyrovnat v plném rozsahu. V takovém případě změňte vzdálenost od TV přístroje, dokud neuvidíte TV obraz ostře.
- Pokud běžně potřebujete brýle s cylindrickými skly (např. při pokovení rohovky), v závislosti na síle cylindru může nastat situace, že optimální zaostření nebude možné.

## Pokyny k údržbě

maxTV je technicky vysoce kvalitní, opticky náročný zrakový výrobek a vyžaduje odpovídající manipulaci a ošetřování. Z důvodu ochrany před prachem a vnějšími vlivy doporučujeme uschovávat ho v dodaném pouzdře.

- K čištění maxTV nepoužívejte alkohol ani organická rozpouštědla!
- maxTV nečistěte v ultrazvukové lázni!

Čistěte maxTV měkkou bavlnou- nebo plátěným hadrem (např. utěrkou na brýle). Při silnějším znečištění (např. otisky prstů) utěrku mírně navlhčete.

## Technické údaje

|                                         |                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| Číslo-výrobku                           | 162411                                 |
| Nastavení dioptrií pro každé oko zvlášť | $\pm 3$ dpt                            |
| Zvětšení                                | 2,1 $\times$                           |
| Zorné pole                              | $18^\circ = 1 \text{ m} / 3 \text{ m}$ |
| Vzdálenost pupil                        | 60 mm – 68 mm                          |
| Hmotnost                                | 49 g                                   |

## Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní

závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

## Русский

Вы приобрели качественный продукт компании Eschenbach, изготовленный по самым современным технологиям в Германии, марочный продукт «Сделано в Германии». Мы поздравляем вас с этим решением.

### Использование по назначению

Очки maxTV были разработаны специально для просмотра телевизора. При этом в первую очередь были учтены простота применения, хорошее, увеличенное отображение телевизионного изображения и современный дизайн.

### Указания по технике безопасности

#### ● Опасность пожара!

Линзы в оптических приборах могут при неправильном использовании или хранении вызывать существенный ущерб вследствие действия в качестве «зажигательного стекла»! Следите за тем, чтобы оптические линзы никогда не лежали на солнце без чехла!

#### ● Опасность ослепления и травмирования! Никогда не смотрите через оптические приборы на солнце или на другие источники очень яркого света!



- Обратите на это внимание других людей и особенно детей!
- Очки maxTV предназначены только для просмотра телевизора, их нельзя использовать при управлении транспортными средствами!
- Защищайте maxTV от толчков и ударов, а также от чрезмерного тепла! Никогда не оставляйте maxTV на отопительных радиаторах или на солнце!
- Прибор является медицинским изделием класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При использовании изделия за пределами стран-членов ЕС необходимо соблюдать соответствующие правила для конкретной страны.

### Регулирование дужек

Пластмассовые дужки ② можно загибать в нужное положение без нагрева. Благодаря расположенной внутри металлической проволоке дужки остаются в этом положении.

### Настройка

Оптика maxTV рассчитана на расстояние 3 м. maxTV имеет функцию диоптрийной компенсации (возможность компенсации аметропии)  $\pm 3$  диоптрии, которая может быть настроена для обоих глаз независимо друг от друга. С помощью функции диоптрийной компенсации Вы можете настроить телевизионное изображение не только на 3 м, но и на другие расстояния.

Отойдите на нужное расстояние от телевизора и наденьте maxTV.

Закройте левый глаз и поверните правое колесико ①, так чтобы вы отлично видели телевизионное изображение правым глазом.

Проделайте то же самое с другим глазом.

## Указания

При следующих условиях может случиться, что вы не видите отлично телевизионное изображение:

- Если maxTV, например, из-за необычно широкой головы, будут слишком сильно разогнуты, то это может привести к двойному изображению, т.к. оптические оси обеих линзовых систем уже не будут располагаться параллельно.
- Очень маленькое или очень большое межцентровое расстояние (расстояние между зрачками) может привести к ухудшению качества, поскольку в этом случае взгляд направляется не через оптические зоны maxTV.
- Если вы обычно носите очки со значениями более  $\pm 3$  диоптрий, то с помощью диоптрийной компенсации maxTV невозможно в полном объеме компенсировать аметропию. В этом случае измените расстояние до телевизора, так чтобы вы четко видели телевизионное изображение.
- Если вы обычно носите очки с цилиндрическими стеклами (например, при искривлении роговицы глаза), то – в зависимости от оптической силы цилиндра – оптимальная настройка резкости невозможна.

## Информация по уходу

maxTV – это технически высококачественный, сложный оптический прибор, который нуждается в соответствующем обращении и уходе. Для защиты от пыли и стороннего воздействия мы рекомендуем хранить приспособление в футляре из комплекта поставки.

- Не используйте для чистки maxTV спирт или органические растворители!
- Не чистить maxTV в ультразвуковой ванне!

Чистите maxTV мягкой хлопчатобумажной или льняной салфеткой (например, салфеткой для чистки очков). В случае сильного загрязнения (например, отпечатки пальцев) салфетку слегка увлажнить.

## Технические данные

|                                               |                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|
| Артикул                                       | 162411                                 |
| Настройка диоптрий для каждого глаза отдельно | $\pm 3$ дптр                           |
| Увеличение                                    | 2,1 ×                                  |
| Поле зрения                                   | $18^\circ = 1 \text{ м} / 3 \text{ м}$ |
| Расстояние между зрачками                     | 60 мм – 68 мм                          |
| Вес                                           | 49 г                                   |

## Гарантия

Мы гарантируем в рамках установленных законом положений функционирование описанного в данном руководстве изделия в отношении недостатков, возникающих в результате заводского брака или дефекта материала. На ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения, а также на повреждение в результате падения или удара гарантия не распространяется. Гарантия действует только при наличии кассового чека!

## 日本語

盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

ご購入頂いた製品は、エッセンバツハ社の高品質製品で、最新技術によりドイツで製造された「メイド・イン・ジャーマニー」ブランドです。当社製品をお選び頂きまして、ありがとうございます。

### 規定に沿った使用

このメガネmaxTVはテレビ視聴用として特別に開発されました。その際、簡単な使用法、良質な拡大されたテレビ画像、モダンなデザインが前提とされました。

### 安全の手引き

- 反射負傷の危険！視覚機器をつけたまま絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないで下さい！
- 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により「ガラス燃焼作用」による大きな損傷を受ける可能性があります！視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないで下さい！
- 周囲の人、特にお子様に注意を払うようにしてください！
- maxTVはテレビ画像の視聴専用ですので、外では絶対にご使用にならないで下さい！
- maxTVを衝撃や強打および過度の暑さから避けてください！maxTVを暖房機器の上や直射日光の
- あたる場所には絶対に置かないでください！
- 本製品は、クラス I の医療機器（非滅菌、測定機能なし）で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加



### つるの調整

プラスチック製つるは ②、温めなくてもご希望の位置に曲げることができます。内部の金属ワイヤは、つるをこの位置に留める役割を果たします。

### 調節について

maxTVのレンズは3mの距離用に計算されています。maxTVは±3dptのジオプターバランス（屈折異常の調整方法）を取り入れており、片方によらず両眼用に調節することができます。このジオプターバランスにより、テレビ画像を見る際、3m以外の距離に調整して頂くこともできます。

テレビ機器からの距離をお好みに調整して、maxTVをおかけください。

左眼を閉じて、右の節 ①をテレビ画像が右眼で問題なく見れるようになるまで回してください。もう一方の目も同じようにおこなってください。

### 使用上の注意

- 以下の条件のもとでは、画像の視覚に問題が起こる可能性があります：
- maxTVが通常より大きな頭部などにより大きく曲がって開くと、両方のレンズシステムの光軸が平行を保てず、画像が2重になる可能性があります。
  - 非常に小さなあるいは大きな瞳孔距離（眼と眼の距離）の場合、maxTVの視覚範囲外となり、品質に制限が出る可能性があります。

- 通常-3,00ジオプター以下あるいは+3,00ジオプター以上のメガネをご使用の場合、maxTVのジオプターバランスで完全には屈折異常を調節できない可能性があります。この場合にはテレビ画像がはっきり見える位置までテレビ機器からの距離を変更してください。
- 通常シリンダーガラス付きメガネ（角膜異常など）をご使用の場合、シリンダーの度数に関係なく、最適な視覚調整はできない可能性があります。

## 手入れの手引き

maxTVは高い技術の精密な視覚機器ですので、適切な使用と手入れが必要です。埃や外部の衝撃から保護するため、同封のケースにに入れて保管されることをお勧めします。

- maxTVのクリーニングには、アルコールおよび有機溶剤は絶対に使用しないでください！
- maxTVは超音波処理器で洗浄しないでください！

maxTVは柔らかい木綿またはリネンの布（メガネふきなど）でふいてください。汚れがひどい場合（指紋など）には、布を少し湿らせてください。

## 技術データ

|            |                |
|------------|----------------|
| 商品番号       | 162411         |
| 各眼のジオプター設定 | ± 3,00 dpt     |
| 倍率         | 2,1 x          |
| 視野         | 18° = 1m / 3m  |
| 瞳孔距離       | 60 mm... 68 mm |
| 重量         | 49 g           |

## 保証

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！

---

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf / Dato / Päivämäärä / Дата / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers

Company stamp and signature of the dealer

Cachet et signature du négociant

Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore

Sello y firma del vendedor

Firmastempel en handtekening van leverancier

Forhandlerens stempel og underskrift

Företagsstämpel och säljarens underskrift

Firmastempel og forhandlerens underskrift

Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus

Pieczętka firmy i podpis sprzedawcy

Firmní razítko a podpis obchodníka

Печать фирмы и подпись продавца

取扱店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)